

NEIGHBORHOOD COUNCILS AND CIVIC ASSOCIATION

Armory Quadrangle Civic Assoc., 140 Chestnut St., Spfld., MA 01103
Phone: 747-1830 www.aqca.org Email: aqca@aqca.org

Atwater Park Civic Assoc., P.O. Box 70572, Spfld., MA 01107 531-6090
e-mail: info@atwaterpark.org Steve Haddad Web: www.atwaterpark.org

Bay Area Neighborhood Council, PO Box 91066 Spfld., MA 01109
Phone: 413-2212472 bayareaneighborhoodcouncil@yahoo.com

East Forest Park Civic Assoc., 66 Bangor Street., Springfield, MA 01118
Phone: 413-330-9224, www.eastforestpark.us Beth Hogan
Email: efpofficers@gmail.com

East Springfield Neighborhood Council, c/o 136 Edendale St, Spfld., MA 01104
Office: 886-5379 KathleenBrown5656@gmail.com
Location: 1437 Carew Street.

Forest Park Civic Assoc., 77 Firglade Ave., Spfld., MA 01108
Phone: 413-301-5674 Laura Walsh forestparkcivic.spfld@gmail.com
www.forestparkca.com Location: Bing Arts Center, 716 Sumner Ave

Hungry Hill Neighborhood Council, P.O. Box 352, Spfld., MA 01101
Office: 733-9411 Catharine Mossi hungryhillseniorcenter@gmail.com

Indian Orchard Citizen Council, P.O. Box 51593, Indian Orchard, MA 01151
Office: 413-209-8240

LaBroad Civic Assoc. 101 Blaine St, Spfld., MA 01108
Lyn Nolan 413 348-6356 Lynsaalem@aol.com

Maple High/Six Corners Council, 74 Walnut St., Suite B109
(Mason Wright) Spfld., MA 01109 Office: 736-4493, Melvin Edwards
maplehighsixcorners@yahoo.com

Mattoon Street Historic Preservation Assoc., PO Box 3274, Spfld., MA 01101-3274
John Rice

McKnight Neighborhood Council, PO B 90336, Spfld., MA 01139
Office: 746-6206 mcknightcouncil@yahoo.com Walter Kroll
www.McknightCouncil.org Location: Rebecca M. Johnson School

New North Citizen Council, 2455 Main St., Spfld., MA 01107
Office: 747-0090 email: mligus@newnorthcc.org

Old Hill Neighborhood Council, 99 Eastern Ave., Spfld., MA 01109
Office: 736-4575 Barbara Gresham oldhillcouncil@gmail.com

Outer Belt Civic Assoc., PO Box 598 Spfld., MA 01101
Office: 783-2018 Walter Gould jogould01@gmail.com

Pine Point Comm. Council, 335 Berkshire Ave., Spfld., MA 01109 will change
Office: 732-1072 John Lysak pinepointcouncil@comcast.net

Sixteen Acres Civic Assoc., 1187 1/2 Parker St., Spfld., MA 01129
Office: 787-7716 contactus@16acres.org www.16acres.org

South End Citizen Council, 510 Main St., Spfld., MA 01105
Office: 732-5105 Leo Florian SoutheEdCitizensCouncilInc@yahoo.com

Upper Hill Residents Council, 215 Norfolk St., Spfld., MA 01109
Office: 731-6590 upperhill@yahoo.com Adrienne Osborne



Manual del Buen Vecino

Springfield Community Policing Partnership



Guía de regulaciones y reglas de la calidad
de vida en la ciudad de Springfield



El Manual del buen vecino señala ordenanzas y otras leyes que tratan de asuntos concernientes a la calidad de vida en la ciudad de Springfield. Esta es una herramienta invaluable para la policía, grupos de vecinos asociaciones de negocios y todo aquel que reside en la ciudad.

Las Ordenanzas han sido resumidas, para obtener el código completo de ordenanzas generales y ordenanzas de zona, visite

www.springfieldcityhall.com
springfield-ma.gov

Juntos podemos crear de nuestra ciudad un mejor lugar para vivir y trabajar.

EL DEPARTAMENTO DE POLICÍA DE SPRINGFIELD tiene como misión

El proveer seguridad pública y contribuir a la calidad de vida para los ciudadanos de la ciudad de Springfield, protegiendo, sirviendo y trabajando con la comunidad en el desarrollo de filosofías que promuevan igualdad y establezcan buen compañerismo entre los ciudadanos y la policía, y así poder realzar el cumplimiento de la ley y ayudar en la prevención del crimen, y preservar la paz del público.

Estufas o Neveras (7.16.120)

Ninguna estufa o nevera debe estar guardado o desechado en el patio. Ejecución: Departamento de Código, 787-6030
Multa \$50

Vehículos Comerciales (ZO III; 301; 7f)

Vehículos comerciales de más de una y media toneladas no deben ser mantenidos en zonas residenciales.
Ejecución: Departamento de Código de Ejecución, 787-6031
O 311, Multa de \$50 Multa de Corte \$100 por día.
Vehículos Comerciales de mas de 12,000 lbs. O 24 ft.
(inclusivo vehículos recreacionales) no se deben estacionar en las calles de la ciudad por mas de una hora..
Remolques suelto no deben estar estacionado en las calles de la ciudad. Ejecución: Depart. de Policía, 787-6302 Multa \$50

Arboles significativos 368

Ningún árbol de 75 años o más o de tres pies o más en diámetro puede ser podado o cortado sin consentimiento escrito del Guardabosque de la Ciudad.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302

Información: Departamento de Parques, 311 Multa \$50

Tierra de Conservación

Son terrenos municipales que están en la jurisdicción de la Comisión de Conservación quien protege y preserva nuestras riquezas naturales y espacio abierto. Solamente se permite recreación pasiva en estas áreas tales como: dar una caminata, pescar, esquiar a campo traviesa, ir a un picnic, observación de la naturaleza, etc. Las actividades que no se permiten son: el uso de vehículos de motor (incluyendo móviles de nieve), bicicletas de motor y otros tipos de vehículos (ATVs), fogatas, cortar los árboles; cazar, entrapar o molestar los animales, quitar o dañar la vegetación y consumir bebidas alcohólicas.
Información: Comisión de Conservación, 787-6234

Descargar desperdicios (Ley General de Mass) MGL 270-16)

El descargar desperdicio en alguna propiedad, pública o privada es ilegal . Si usa un vehículo, este vehículo puede ser confiscado. Si es convicto, su licencia de conducir puede ser suspendida. Para la ejecución complete una querrela.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302

Primer Ofensa: \$5,500 Ofensas Siguietes: \$15,000

Mantenimiento de la Propiedad

Patio de el frente (ZO III-ZO IV)

Setenta y cinco por ciento del patio del frente de las viviendas en la zona residencial A-1, A, and B zones y 50 % en la zona C deben tener grama y estar bien manicura do. **Esta prohibido estacionarse en la grama**

Ejecución: Departamento de Código de Ejecución, 787-6031
Multa \$50 o por día en la corte \$100

Piscinas (ZO XV: 1514)

Toda Piscina In-ground O sobre el terreno deben estar cercada con una verja de por lómenos 4 pies de alto. Piscinas sobre el terreno deben tener una escalera que pueda ser removida cuando esta no este en uso .

Ejecución: Departamento de Código de Ejecución, 787-6031
Multa \$50 o por día en la corte \$100

Verjas (ZO XV: 1506)

- * Verjas en zonas residenciales no pueden ser más altas de seis pies.
- * Verjas de el frente en zonas residenciales no pueden ser más altas de tres pies si son más del veinticinco por ciento sólida.
- * Lotes de esquina en zonas residenciales no deben plantar o cercar más alto de dos pies y medio; arbustos deben ser mantenidos a través de la línea de propiedad entre veinticinco pies de la intersección de modo que no cause obstrucción visual.

Ejecución: Departamento de Código de Ejecución, 787-6031
Multa \$50 o por día en la corte \$100

Rotulo (ZO XVIII: 1803)

Rótulos para negocios en residencies no pueden exceder un pie cuadrado y debe obtener un permiso para publicar de la ciudad.

Ejecución: Departamento de Código de Ejecución, 787-6031
Multa \$50 o por día en la corte \$100

Maleza o grama sobre crecida (7.16.120 V)

Toda propiedad debe mantenerse bien manicurada libre de desperdicios de patio o maleza y la grama a no mas de 6 pulgadas de alta

Ejecución: Departamento de Código de Ejecución, 787-6031
Multa \$50 o por día en la corte \$100

Community Action

Captain David Martin DMartin@Springfieldpolice.net

Traffic Unit 787- 6333

ORDINANCE Flex Squad Hotline 3-1-1

Supervisor Sgt. Sergeant George Flanagan 413-426-8338
GFlanagan@springfieldpolice.net

| | | | |
|----------|---|---|----------|
| Sector A | North End | Off. Steve Tyburski | 636-4073 |
| Sector B | Liberty Heights | Officer Daniel Murdock | 636-4277 |
| Sector C | East Springfield | Off. Giselle Made | 266-0003 |
| Sector D | Indian Orchard | Officer James Collins | 636-0036 |
| Sector E | South End, Maple High –Six Corners, Downtown and Worthington Area | Officer Steve Tyburski | 636-4073 |
| Sector F | Old Hill, Upper Hill, Bay and McKnight | Off. Keith Fleming 351-6085 is covering | |
| Sector G | Pine Point and Boston Rd. | Officer Keith Fleming | 351-6085 |
| Sector H | Forest Park and East Forest Park | Officer Michael Dyer | 333-8992 |
| Sector | Outer Belt and Sixteen Acres | Off. Jason Laviolette | 351-6016 |

Community Police Liaison Suehaley Arce 413 787-6359
sarce@springfieldpolice.net

Para enviar una clave anónima
Text SOLVE y el mensaje (incluya la ciudad) a:
CRIMES (274637) Oprima Send

En caso de emergencia siempre llame 9-1-1
Cuando no es una emergencia pero quiere un policía presente llame, 787-6302. Para servicios de rutina, quejas y toda pregunta que no sea emergencia llame, 3-1-1 o 413-736-3111

Si Ve Algo Diga Algo

Cuidar de nuestra comunidad es responsabilidad

En conjunto con la comunidad y la policía estatal el departa

Directorio

Emergencia 9-1-1

No- Emergencia 787-6302

Emergencia Alterna 827-9301

Línea de Reporte no emergencia 750-2525

Disponible 24 horas, 7 días a la semana. Deje su mensaje - alguien le devolverá su llamada.

Major Crimes Detective Bureau 787-6355

Robo, Agresión, Fraude, Robo de Auto, Hurtos, Atraco, and Homicidio.

Acting Deputy Chief Trent Duda 787-6380

TDuda2@springfieldpolice.net

Major Crimes Youth (Juvenile) General Number **787-6381**

Student Support Unit, Juvenile Booking, Missing Persons/Runaways, Crimes committed by juveniles under 18 years of age

Lt. Bobianski 787-2251

Sgt. Kervick 787-6368

***Juvenile Unit is located at 39 Mulberry St.**

Major Crimes Special Victims General Number **787-6355**

Domestic Violence Unit, Elder Abuse, Sexual Assaults,

Sex Offenders 787-6832 Lt Akers 787-6352

Domestic Violence Prevention Coordinator

Milva Vargas 735-1519

Strategic Impact Narcotics/Vice General Number **787-6393**

Narcotics, Gang Task Force, Street Crime Unit, Prostitution, Liquor Violations, Illegal Vendors

Narcotics Tip Line 734-2222 Gang Hotline 787-7027

Captain Brian Keenan bkeenan@springfieldpolice.net

Sectors H and I

Deputy Steven Kent, Skent@springfieldpolice.net

735-1505

Sectors A, B, C, D, and G

Captain Rupert Daniel, Rdaniel@springfieldpolice.net

787-6325

Sectors E and F

Deputy William Cochrane, WCochrane@springfieldpolice.net

787-6340

Squad Commanders 787-6325

4 p.m. to midnight

8 a.m. To 4 p.m.

midnight to 8 a.m.

Oficina en la Casa (ZO III:307.12)

El operador debe residir en la vivienda y solamente los miembros de la familia, que también debe residir ahí, pueden ayudarle. Todos los negocios deben ser llevados acabo exclusivamente por teléfono, correo, o computadora. El operador no puede recibir los clientes en casa. Ningún vehículo comerciales asociado con el negocio debe ser permitido en o cerca de la propiedad. Vehículos no deben contener ninguna letrero, rotulo o accesorio de publicidad.

Ejecución: Departamento de Código 787-6031 Multa \$50

Regulación de Alarmas Falsas 100-20

Todo Sistema de seguridad residencia o comercial debe ser registrado con **(100-)** el departamento de Policía. 3 o mas alarmas falsas en un año resultara en multa. Multa: \$25(3ra), \$25 (4ta), \$100(5ta), \$200(6a) en adelante.

Tirar Basura en áreas Comunes 327-13.M

Vestíbulos, sótanos, garajes, cobertizos, balcones y otras áreas comunes de residencias multifamiliares deben mantenerse limpias y sin desperdicios.

Ejecución: Departamento de Código, 311

Multa: \$100 1ra; 2da \$200; \$300 3ra

Tirar Basura en Propiedad Privada 327-13.M

El tirar basura en propiedad privada o publica, ocupada o desocupada es ilegal . El dueño debe mantener la propiedad limpia de basura todo el tiempo

Ejecución: Departamento de Código de Ejecución, 787-6030

Multa \$100(1ra), \$200(2da, \$300(3ra)

Oficina de Vivienda

787-6500

Regístrese con:

<https://member.everbridge.net/index/892807736725465#/login>

Para recibir mensajes sobre emergencias y otras noticias importantes de la comunidad

If you see something...

Say something

It takes a community to look out for a community.

BUILDING MAINTENANCE

Graffiti **201-13**

Graffiti es un problema publico. Todo dueño de propiedad es responsable de mantener su propiedad libre de graffiti . Todo graffiti debe ser removido en un limite de 10 días.

Ejecución: Departamento de Código de Ejecución, 311

Graffiti es ilegal. Para reportar graffiti en progreso llame 911.

Disposición no criminal Multa \$300 primera ofensa.

Criminal MGLS71 C 266 I26B

Notificación de Emergencia (7.12.035 y Código de Sanidad del Estado 410.481)

Toda vivienda no ocupadas por sus dueños deben tener disponible en un área visible el teléfono de sus dueños o agentes, las veinticuatro horas en caso de emergencia.

Ejecución: Departamento de Código 787-6730 Multa \$50

Detectores de Humo **178-14**

Toda vivienda debe tener detectores de humo de acuerdo a las recomendaciones de el departamento de bomberos.

Ejecución: **Departamento de bomberos 787-6410**

Números en edificios **143-5**

Toda vivienda o edificio debe ser identificado con el numero asignado por el departamento de obras publicas.

Ejecución: Departamento de Código 311 Multa \$50

Huéspedes **(ZO III; 301; 7a)**

Un máximo de 3 huéspedes pueden rentar cuartos en una vivienda. Más de tres huéspedes requieren un permiso del Concilio de la Ciudad y es otorgado solo en Residencia C y varias zonas no residenciales.

Ejecución: Departamento de Código 311 Multa \$100 por día

Ocupaciones en residencias **(ZO III; 307.13)**

Solo doctores, dentistas, maestros, acupunturitas, electrolisis, artistas, arquitectos, músicos, abogados, peluqueras, y manicuristas pueden operar sus negocios desde su residencia siempre y cuando no obtenga empleado fuera de la familia.

Si es arquitecto, dentista, doctor, abogado, y acupunturita pueden emplear una persona que no es miembro del hogar.

SPD, la Policía del Estado y la comunidad se unen para facilitar la colección de inteligencia criminal mediante la colaboración entre agencias publicas y privadas incluyendo la comunidad con el fin de detectar , interrumpir , degradar y desmantelar cualquier actividad criminal.

Estas reuniones ocurren semanalmente, para mas información comuníquese con el Sargento encargado o la coordinadora de relaciones comunitarias

Springfield C3 Units

Lt. Julio Toledo C-3 North End 413 426-3095

JToledo@Springfieldpolice.net

Sgt. Brian Elliot C-3 Metro 413 244-4614

BElliot@Springfieldpolice.net

Sgt. Devon Williams C-3 Mason Square 413 654-7288

DWilliams@Springfieldpolice.net

Sgt. John Wadlegger C-3 Forest Park 413 478-7490

JWadlegger@Springfieldpolice.net

Visite www.crimereports.com

Para la información mas reciente sobre el crimen



Para reportar apagón de postes de luz llame 1-800-286-2000
e-mail www.eversource.com. Sea especifico en la dirección

LISTA DE CONTENIDO

Licencias y Regulaciones de Negocios 1

Corredores de mercancía y vendedores ambulantes
Solicitaciones Caritativas
Vendedores Ambulantes
Hojas Sueltas
Ventas de garaje(Tag Sales)
Taxi

Animales 2

Mantenimiento de animales domésticos
Licencias para perros
Restricción de perros
Control de animales molestos
Despejo de los desperdicios de los perros
Perros viciosos
Cuidado Humano

Colección de Basura 3

Colección de basura
Colección de reciclaje
Colección de hojas y desperdicios del patio
Servicio de recolección a granel (in bulk)
Licencia para acarrear desperdicios y bultos privados

Bienestar Público y Paz Pública 4

Pistolas de aire y otras armas (rifle bibi)
Dardos y cuchillas
Ruidos
Bebidas Alcohólicas
Marijuana
Agrupamientos
Regulaciones de alarmas falsas

Vehículos Motorizados 10

Vehículos de motor abandonados en la calle
Vehículos de motor abandonados en propiedad privada
Vehículos de motor sin registro en lotes
Cruzando propiedades para evitar señales de tráfico
Reparación de vehículos en las calles o curvas
Vehículos cruzando aceras
Venta desde vehículos
Restricción de estacionamiento de emergencia
Permisos para estacionar

Ventas en las Calles (10.16.130)

Nadie debe vender ningún artículo en la calle o a nadie en la acera sin un permiso del Jefe de la Policía.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6352 Multa \$50

Verjas y Puertas (10.16.200)

Ninguna verja o puerta debe abrir hacia una acera pública o calle.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6352 Multa \$50

Jugando en la Calle (10.16.220)

Nadie debe jugar en una calle si interfiere con su uso por otros.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa \$50

Letrero en la Acera o en la Fajas Árboles (10.16.240)

Ningún letrero o rotulo de propaganda debe ser puesto en una acera pública o faja de árboles sin una licencia del Director de Obras Públicas y aprobado por el Alcalde.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa \$50

Hojas Sueltas o anuncios 118-9 (12.12.13)

Es ilegal pintar o pegar hojas sueltas o anuncios en propiedad pública, árboles o en instalaciones públicas como postes de luces, señales de calle, o señales de tráfico. La persona responsable por pegarlos es responsable por el costo de removimiento, excepto aquellos con permiso del Director de Obras Públicas.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa \$50

Prohibiciones generales contra Obstrucciones (10.16.010)

Ninguna persona debe poner cualquier objeto en una calle pública, acera, sendero, o paso de peatones que estorbe el uso publico del mismo. (Esto incluye aros de baloncesto). Obstrucción puede ser removida por la agencia de ejecución.

Ejecución: DPW y Departamento de Policía, 787-6302 Multa \$50

Venta de Puerta en Puerta 279-VII

La venta de puerta en puerta requiere un permiso de departamento de Policia. El comisionado puede otorgar un solo permiso a una persona de buena reputación \$25.00

Para menores de 18 anos que residen en la ciudad el permiso es gratis.

Calles, Aceras y Lugares Públicos

“Scooters” Motorizados– 311-6 (9.28)

Están prohibidos en cualquier propiedad controlada por la ciudad. Solo está permitido en propiedad privada con un permiso escrito por el dueño. Ningún vehículo de motor será operado por una persona menor de 16 años o sin un permiso de aprendizaje válido o licencia de conducir, sin conductor usando un casco, o en una manera descuidada o imprudente.

Ejecución: Departament de Policia Multa \$100(1st), \$200(2nd), \$300(3rd)

La policía tiene el derecho a embargar el scooter motorizado.

Mantenimiento de Aceras, Cunetas, y Canales (7.16.120)

Dueños o inquilinos deben de mantener la acera, franja de árbol, canales, y tres pies de la calle más cercana limpia de desperdicios. Los desperdicios deben ser puestos en los receptáculos propios para la colección al igual que la basura normal y no barridos a la calle.

Ejecución: Departamento de Código de Ejecución, 311 Multa \$50

Limpiar Nieve y Hielo 322 (7.24)

Ocupantes de casas de una sola familia y dueños de otro tipo de propiedad deben remover la nieve acumulada en aceras públicas, hidrantes, y aceras dentro de veinticuatro horas después de la tormenta termine. El hielo debe ser removido o arenado dentro de veinticuatro horas de haberse formado. La nieve o el hielo no deben ser tirados a la calle. Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302; Departamento de Incendios, 787-6302 Multa \$50

Mantenimiento de la Faja de Árboles (7.16.120)

Ocupantes de casas de una sola familia y dueños de otro tipo de propiedad deben mantener su faja de árboles limpia de todas clases de basura, de grama muy crecida y cualquier otro arbusto o monte molesto.

Ejecución: Departamento de Código de Ejecución, 311 Quejas Criminales- Multa de Corte hasta \$300 por día

Tirar Basura (7.16.120a)

Es ilegal tirar desperdicios en las calles, aceras o propiedad pública. Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa \$300

Cortar Árboles en Propiedad Pública (10.12.030)

Nadie debe cortar o podar árboles en fajas de árboles o propiedad pública sin un permiso de la Comisión de Parques.

Ejecución: Departamento de Parques, 787-6440 Multa \$50

CALLES, ACERAS, Y LUGARES PÚBLICOS

11-12

“SCOOTERS” MOTORIZADAS

Mantenimiento de Aceras, Cunetas, y Canales

Remover de Nieve y Hielo

Mantenimiento de Franja de Árboles

Corte de Árboles en Propiedad Pública

Ventas en las Calles

Verjas y Puertas que Giran hacia la Acera

Jugando en las Calles

Señales permitidas en propiedad publica

Hojas Sueltas Ilegales y Señales en Propiedad Pública

Prohibición general contra la obstrucción

Tirando basura

MANTENIMIENTO DE EDIFICIOS

13-14

Grafiti

Nombres y Números de teléfono de los Dueños

Detectores de Humo

Número de la Calle en los Edificios

Huéspedes en las Casas

Ocupación de Hogares en Zonas Residenciales

Oficina de hogar

Botando Basura en Áreas Comunes

Botando Basura en Propiedad Privada

Mantenimiento de la Propiedad

15-16

Patio del Frente en Zonas Residenciales

Piscinas

Verjas en Zonas Residenciales

Señales en Zonas Residenciales

Herbaje en Lotes

Refrigeradores y Estufas

Vehículos Comerciales en Zonas Residenciales

Árboles Significativos

Tierra de Conservación

Descargando

LICENCIAS Y REGULACIONES DE NEGOCIOS

Corredores (de Mercancía) y Vendedores Ambulantes 279-art (5.12)

Ir de lugar en lugar vendiendo frutas, vegetales, o pescado requiere una licencia del Comisionado de la Policía.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6310 Multa: \$50

Solicitaciones Caritativas 279-21 (5.36)

Solicitud pública para propósitos caritativos requiere una licencia de la Oficina de la Ciudad. 787-6094

Grupos religiosos, escuelas, universidades, y partidos políticos están exentos

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6352 Multa: \$50

Vendedores Ambulantes 279-25 (5.56)

Venta de mercancía por un negocio temporero o ambulante requiere una licencia local ambulante de la Oficina de la Ciudad (787-6094) además de cualesquiera licencias del estado necesarias.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6352 Multa: \$100

Hojas Sueltas 27-1 (7.16.120)

Hojas sueltas no deben ser puestas en árboles, verjas, vehículos no ocupados o edificios.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6352 Multa : \$50

Venta de Garaje 351 (8.20.060)

Las ventas de garaje requieren un permiso de la Oficina de la Ciudad (787-6094)

Nadie debe tener más de cuatro ventas por año.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa : \$50

Taxi 390 (5.28)

390-25 El uso de bocina está prohibido para el propósito de anunciar presencia y/o para un llamamiento de tarifa. Multa : \$25

Está prohibido fumar en un taxi. Multa \$25 1ra, \$50 2da.

Esta prohibido el transportar pasajeros menos de 16 años de edad sin un adulto.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6352 y Comisionado de Taxi de Springfield, 886-5300



Vehículos De Motor

Vehículos de Motor Abandonados en la Calle 379-2

Un vehículo puede ser removido de cualquier calle pública setenta y dos (72) horas después que un oficial de la policía estime que ha sido abandonado. Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302

Primera Ofensa: \$200 Segunda Ofensa: \$300

Vehículos de Motor Sin Registrar en Lotes 327-14

Vehículos de motor sin registrar o partes substanciales de este no deben estar en una propiedad más de doce días.

Ejecución: Código de Ejecución, 311 Multa \$50

Estacionamiento de vehículos motorizados en césped o zona de paisaje. ZO-IV.403.4a

Ningún vehículo motorizado deberá estacionarse en el jardín delantero fuera del camino de entrada. Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa \$50

Cruzando Propiedad para Evitar Señales de Tráfico 385-41

Ningún vehículo de motor debe cruzar propiedad pública o privada dentro de 200 pies de una intersección donde haya una señal de tráfico o una señal de pare.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa \$50

Reparación de Vehículos de Motor en Aceras o Calles 338-43

Nadie debe reparar un vehículo de motor (excepto por reparaciones de emergencia como una goma vacía) en cualquier acera pública, calle, franja de árboles, terraza, o espacio público.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa \$50

Vehículos Cruzando Curvas 338-44

Ningún vehículo de motor puede cruzar una acera a menos que sea permitido por el Director de Obras Públicas.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa \$50

Ventas Desde Vehículos de Motor 338-49

Cuando se detenga en calles públicas para vender postres congelados y bebidas suaves, los vehículos de motor deben usar las luces intermitentes del frente y detrás visible a 500 pies.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa de \$50

Prohibición de Estacionamiento de Emergencia 385-10

Durante una tormenta de nieve la ciudad puede declarar prohibición de parqueo en las calles públicas. Durante estas emergencias no es permitido estacionarse en el lado de la calle que tiene los números pares desde las 7:00 p.m. hasta las 7:00 a.m., y en el lado impar desde las 9:00 a.m. hasta las 4:00 p.m. Los vehículos pueden ser remolcados o se puede dar un aviso de multa si estacionado incorrecto. **Nota: El limite de velocidad es de 25 millas por hora a menos que se indique lo contrario.** No estacione un vehiculo menos de 5 pies de una calzada, o menos de 10 pies de una boca de incendio.

Community Police Management Teams



Cada Sector Policiaco tiene un equipo de consejo y manejo Compuesto por residentes, lideres comunitarios y oficiales de la policia. Este grupo se reúne mensualmente para colaborar y conversar sobre el crimen que ocurre en su comunidad, identificar y resolver problemas, y crear y reforzar asociaciones comunitarias.

El publico en general esta invitado.

Lista de reuniones, sitio y hora.

- Sector A** 2do Jueves del mes 6:00 p.m. Brightwood Library
- Sector B** 3er Jueves del mes 6:00 p.m. Hungry Hill Senior Center
773 Liberty Street (old library) Carew St.
- Sector C** 3er Martes del mes 6:30 p.m. ESNC Building
1437 Carew St. (Behind Pottenger School)
- Sector D** 3er Miércoles del mes 6:00 117 Main Street, en el Indian Orchard Citizen's Council.
- Sector E** 1er Jueves del mes 6 p.m. 37 Saratoga Street.
- Sector F** 3er Jueves del mes 5:30 p.m. Mason Square Library.
- Sector G** 4to Martes at Pine Point Library, 204 Boston Rd. at 6 p.m.
- Sector H** 1er Miércoles del mes usualmente Sinai Temple, 1100 Dickinson St., entre en la parte de atrás 6 p.m.
- Sector I** Rota entre **1er Martes in Feb., April, June, August, Oct. and Dec. at Christian Life Center** Sumner Ave Ext. at 6:15 p.m. and **3er Martes of January, March, May, July, Sept. Nov, at Greenleaf Community Center** at 6 p.m on Parker Street. (detrás de la biblioteca publica)

Para mas información comuníquese con el diputado de tu sector

Visite el sitio web.

www.springfield-ma.gov/police

O contacte tu consejería de vecindario o Asociación Cívica.

ANIMALES

Mantenimiento de Animales Domésticos (ZO III, 301.7)

Solo animales domésticos son permitidos como mascotas. Los caballos son exentos en un lote de al menos 3 acres. Para más de cuatro perros se necesita una licencia de la Oficina de la Cuidad, 787-6094.

Ejecución: Departamento de Código de Vivienda, 311, Control de Animales 781-1484 Multa: \$50; \$100 por día en la corte

Reglas de la carretera (caballo, poni, mula) Artículo VIII-C

Se requiere un permiso para montar un caballo, pony o mula en cualquier propiedad pública, vía pública o privada, calle, acera o callejón de la ciudad.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302,

Control de Animales 781-1484; Multa: \$300

Licenciamiento de los Perros 110-2 (6.4.02)

Personas que poseen o mantienen un perro más de seis meses en edad debe ser vacunado y obtener una licencia

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa: \$50

Control de los Perros 110-5 (6.4.05D)

Cualquier perro que este fuera de un área cercada o jaula ,debe estar restringido con correa de no más de seis pies de largo o estar bajo control de la voz de su dueño, quien debe estar a cargo de dicha correa.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa: \$50

Control de Animales que Perturban la Paz 110-6 (6.4.06)

Perros que no estén restringidos y animales que molestan pueden ser confiscados por oficiales hasta que su dueño los reclame y paguen la multa requerida. Disturbios incluyen el molestar a los peatones , vehículos, o atacar a otros animales, estar en los predios de la escuela, dañar propiedad o perturbar la paz por ladrar o quejarse.

Primera Multa \$25, Segunda \$50, Tercera \$100

Ejecución: Control de Animales, 787-1484.

Limpiar los Excrementos de los Perros 110-11 (6.04.11)

Dueños o caminadores de perros deben limpiar inmediatamente cualquier desperdicio fecal fuera de la propiedad del dueño.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa \$50

Un Perro con potencial vicioso es un perro que, sin provocación, inflige una mordedura en un humano o animal doméstico; persigue o se acerca a una persona en disposición de ataque; o tiene disposición a atacar sin provocación conocida. Para declarar a un perro vicioso una audición especial se debe llevar a cabo. Para solicitar una audición por escrito comuníquese al Departamento de Policía, o al departamento de Control Animal 787-1484

Cuidado Humanitario 110-8

Un perro no debe estar amarrado o encadenado a un objeto inmóvil por mas de 12 horas, la cadena no puede pesar mas de 1/8 del peso del animal, este no se puede dejar al aire libre durante estado de tiempo severo.

Ejecución: Control Animal 787-1484 Multa \$ 50, \$100, \$300.

Coleccion de Basura



327-4.D

Esta regla aplica a todo servicio de colección municipal mencionados a continuación, todo artículo debe ser puesto en las esquinas de las aceras no más temprano de la puesta del sol el día anterior a la colección pero no más tarde de las 6:30 a.m. del día de colección. Contenedores y desperdicios sin coleccionar deben ser recogidos de las aceras no más tarde de la medianoche del día de colección.

Ejecución: Departamento de Código, 787-6730
Información: Departamento de Obras Públicas, 787-6260
Multa \$50.

Colectión Semanal de Basura 327-7 (7.16.060)

La basura debe ser puesta en los contenedores asignados por la ciudad. Las hojas o desperdicios del patio no deben ser mezclados, deben ser reciclados. Multa \$50.

Colectión de Reciclaje Bisemanal 327-25 (7.16.043)

Enjuague y ponga en un receptáculo aprobado de reciclaje: papel de aluminio y bandejas, botellas y jarras de cristal no rotas, latas y tapas, metales, botellas plásticas sin tapas codificadas 1 al 7, envases plásticos, tazas, jarras y cartones de leche o jugo aplastados. Periódicos, revistas, catálogos, bolsas de papel, papel de computadoras, libros telefónicos, correspondencia, cartón corrugado aplastado y amarrado o empacado en bolsas de papel, 311. Multa \$50.

Hojas y Recolección de Desperdicios del Patio 327-4.C (7.16.041)

Ponga las hojas, hierbas, arbustos, y otros desperdicios de jardín en barriles o bolsas para hojas de papel apropiadas y no en bolsas plásticas. Otra basura no debe ser mezclada. Colección de desperdicios del patio ocurre en el día del reciclaje desde Abril hasta Diciembre. Llame al DPW para la fecha exacta, 311. Multa \$50.

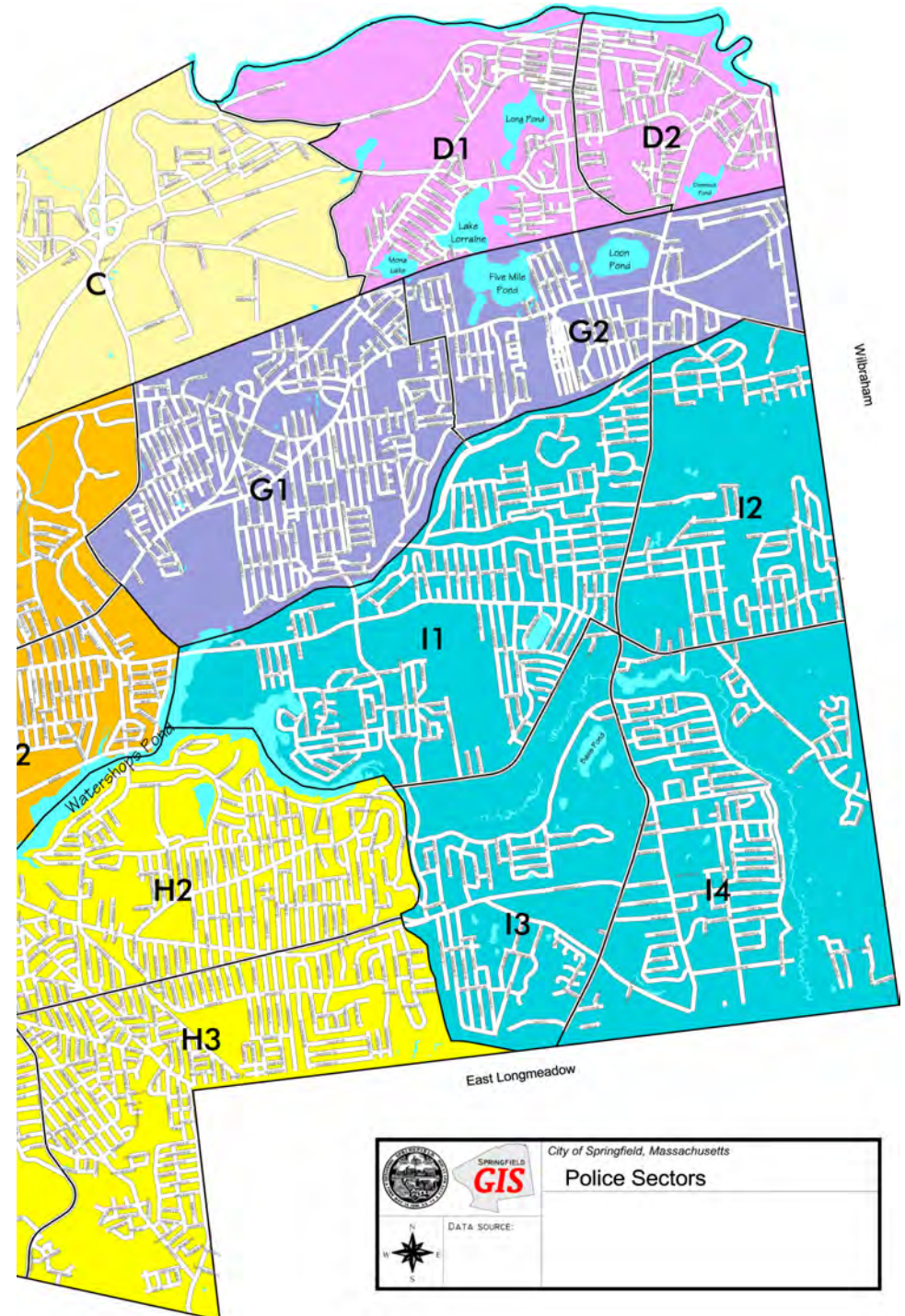
Colectión de Basura en Ciudad 327-6.A (7.16.05a)

La ciudad colecciona artículos grandes como muebles y enseres. Las puertas de los refrigeradores deben ser removidas antes de ser puestos en la acera. No ponga el artículo en la acera hasta la noche antes de la cita. Hay un límite de 5 artículos por cada cita. Para una cita llame al Departamento de Obras Públicas 311.

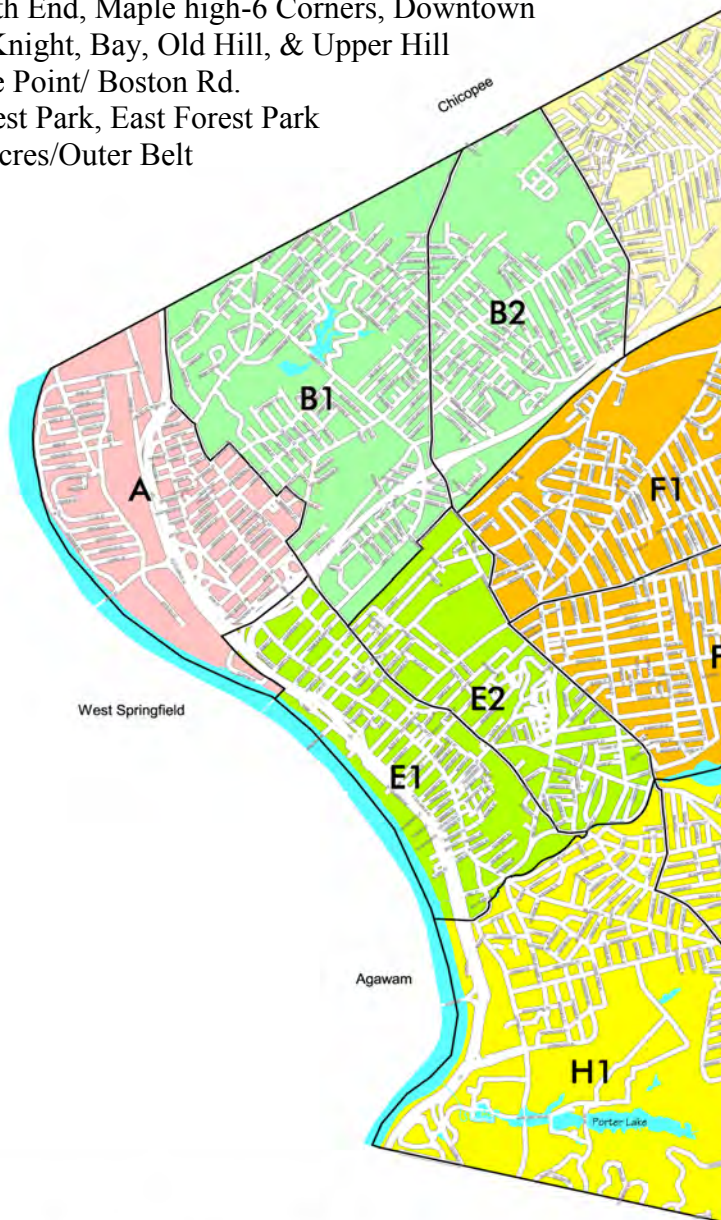
Necesita comprar una pegatina (sticker) en Big Y, y ponerla sobre los artículos. Multa \$50.

Licenciamiento de Servicios de Colectar Basura 401-10 (7.17.1)

Basura, desperdicios y desechos peligrosos deben ser transportados solamente por colectores autorizados por el Director de Obras Públicas. Dichos artículos deben ser depositados solamente en lugares aprobados para su descarte.



- Sector A- Brightwood/Memorial Square
- Sector B- Liberty Heights
- Sector C- East Springfield
- Sector D- Indian Orchard
- Sector E- South End, Maple high-6 Corners, Downtown
- Sector F- McKnight, Bay, Old Hill, & Upper Hill
- Sector G- Pine Point/ Boston Rd.
- Sector H- Forest Park, East Forest Park
- Sector I- 16 Acres/Outer Belt



PUBLIC PEACE AND WELFARE

Pistolas de aire y pintura y otras armas 412-3 (8.12.030)

Ningún arma de fuego, de aire, de pintura, de soplo, escopeta, tirabala, de resorte, arco o ballesta puede ser disparada en la calle o lugar público.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa \$50

Dardos y Cuchillos (8.12.040 & 8.12.050)

Dardos con punta de hierro, misiles puntiagudos, cuchillos de acero, machete, o espadas más largas de 17 pulgadas no deben venderse menores de dieciséis años en edad.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302

Ruidos 259-12 (7.20)

Ruido irrazonable y excesivo que se escuche a una distancia de 100 pies o, en el caso de aparatos de amplificación alta, audible a una distancia de 50 pies de su fundamento por una persona con audición normal.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302

Multa \$100 1ra; \$200 2da; \$300 3ra; en adelante.

Bebidas Alcohólicas 275-2 (8.04.02)

Contenedores abiertos de alcohol en calles o propiedad pública están prohibidos, excepto en eventos y festivales licenciados por la Comisión de Licencias.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa \$50.

Marijuana MGL C : 94C C0245

Es ilegal para una persona menor de 21 años posea marijuana. La posesión de una onza o menos es un delito civil.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa \$100

El uso público de marijuana es prohibido.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa \$300

Agrupamientos 240 (8.24)

Nadie debe estar parado en la calle, acera, puente, o cruzar de manera que obstruya o prevenir el paso de cualquier persona.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa \$50

Regulaciones de Alarmas Falsas 100-20

Sistemas de alarma de seguridad deben de ser registradas con el Departamento de Policía. Más de dos alarmas falsas en un año resultará en una multa. \$25 3ra, \$50 4ta, \$100 5ta.

\$200 6ta en adelante.

Community & Police Beat Management

Community & Police Beat Management

January 2019

| Su | M | Tue | Wed | Thu | Fri | Sa |
|----|----|--------|------|--------|-----|----|
| | | 1 | 2H | 3 E | 4 | 5 |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 A | 11 | 12 |
| 13 | 14 | 15 C I | 16 D | 17 B F | 18 | 19 |
| 20 | 21 | 22 G | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | | |

February 2019

| Su | M | Tue | Wed | Thu | Fri | Sa |
|----|----|------|------|--------|-----|----|
| | | | | | 1 | 2 |
| 3 | 4 | 5 I | 6 H | 7 E | 8 | 9 |
| 10 | 11 | 12 | 13 | 14 A | 15 | 16 |
| 17 | 18 | 19 C | 20 D | 21 B F | 22 | 23 |
| 24 | 25 | 26 G | 27 | 28 | | |

May 2019

| Su | M | Tue | Wed | Thu | Fri | Sa |
|----|----|------|------|--------|-----|----|
| | | | 1 H | 2 E | 3 | 4 |
| 5 | 6 | 7 | 8 | 9 A | 10 | 11 |
| 12 | 13 | 14 | 15 D | 16 B F | 17 | 18 |
| 19 | 20 | 21 C | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 26 | 27 | 28 G | 29 | 30 | 31 | |

June 2019

| Su | Mo | Tue | Wed | Thu | Fri | Sat |
|----|----|------|------|--------|-----|-----|
| | | | | | | 1 |
| 2 | 3 | 4 I | 5 H | 6 E | 7 | 8 |
| 9 | 10 | 11 | 12 | 13 A | 14 | 15 |
| 16 | 17 | 18 C | 19 D | 20 B F | 21 | 22 |
| 23 | 24 | 25 G | 26 | 27 | 28 | 29 |
| 30 | | | | | | |

September 2019

| S | Mo | Tue | Wed | Thu | Fri | Sat |
|----|----|------|------|--------|-----|-----|
| 1 | 2 | 3 | 4 H | 5 E | 6 | 7 |
| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 A | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 C | 18 D | 19 B F | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 G | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | | | | | |

October 2019

| Su | M | Tue | Wed | Thu | Fri | Sa |
|----|----|------|------|--------|-----|----|
| | | 1 I | 2 H | 3 E | 4 | 5 |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 A | 11 | 12 |
| 13 | 14 | 15 C | 16 D | 17 B F | 18 | 19 |
| 20 | 21 | 22 G | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | | |

Sector A– Brightwood/Memorial Square Contact: Tomasa Picot
Location: Brightwood Library at **6:00 p.m.** 2nd Thursday of the Month

Sector B– Library Heights/Hungry Hill, Atwater
Location: Hungry Hill Senior Center 773 Liberty Street (old library) at 6:00pm
3rd Thursday of the Month. Contact Cathy Mossi

Sector C– East Springfield Location: 1437 Carew St. (behind Pottenger School) at **6:30pm** 3rd Tuesday of Month. Contact: John Koski

Sector D– Indian Orchard Location: IOCC 117Main St.at **6:00pm**
3rd Wednesday of the Month Sandi Babbie

Sector E– South End, Maple High-6 Corners, Downtown Location:
37 Saratoga St at **6:00pm** 1st Thursday of Month
Linda Bartlett

March 2019

| Su | M | Tue | Wed | Thu | Fri | Sat |
|----|----|--------|------|--------|-----|-----|
| | | | | | 1 | 2 |
| 3 | 4 | 5 | 6 H | 7 E | 8 | 9 |
| 10 | 11 | 12 | 13 | 14 A | 15 | 16 |
| 17 | 18 | 19 C I | 20 D | 21 B F | 22 | 23 |
| 24 | 25 | 26 G | 27 | 28 | 29 | 30 |
| 31 | | | | | | |

April 2019

| Su | M | Tue | Wed | Thu | Fri | Sa |
|----|----|------|------|--------|-----|----|
| | 1 | 2 I | 3 H | 4 E | 5 | 6 |
| 7 | 8 | 9 | 10 | 11 A | 12 | 13 |
| 14 | 15 | 16 C | 17 D | 18 B F | 19 | 20 |
| 21 | 22 | 23 G | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 28 | 29 | 30 | | | | |

July 2019

| Su | Mo | Tue | Wed | Thu | Fri | Sat |
|----|----|--------|------|--------|-----|-----|
| | 1 | 2 | 3 | 4 E | 5 | 6 |
| 7 | 8 | 9 | 10 | 11 A | 12 | 13 |
| 14 | 15 | 16 C I | 17 D | 18 B F | 19 | 20 |
| 21 | 22 | 23 G | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 28 | 29 | 30 | 31 | | | |

August 2019

| Su | M | Tue | Wed | Thu | Fri | Sa |
|----|----|------|------|--------|-----|----|
| | | | | 1 E | 2 | 3 |
| 4 | 5 | 6 | 7 H | 8 A | 9 | 10 |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 B F | 16 | 17 |
| 18 | 19 | 20 C | 21 D | 22 | 23 | 24 |
| 25 | 26 | 27 G | 28 | 29 | 30 | 31 |

November 2019

| Su | M | Tue | Wed | Thu | Fri | Sat |
|----|----|--------|------|--------|-----|-----|
| | | | | | 1 | 2 |
| 3 | 4 | 5 | 6 H | 7 E | 8 | 9 |
| 10 | 11 | 12 | 13 | 14 A | 15 | 16 |
| 17 | 18 | 19 C I | 20 D | 21 B F | 22 | 23 |
| 24 | 25 | 26 G | 27 | 28 | 29 | 30 |

December 2019

| S | Mo | Tue | Wed | Thu | Fri | Sat |
|----|----|------|------|--------|-----|-----|
| 1 | 2 | 3 I | 4 H | 5 E | 6 | 7 |
| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 A | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 C | 18 D | 19 B F | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 G | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | 31 | | | | |

Sector F– McKnight, Bay, Old Hill & Upper Hill Location: Mason Square Library State St. At **5:30pm** 3rd Thursday of month. Contact: Cathy Paquin

Sector G– Pine Point/Boston Rd. Location: Independence House 1475 Roosevelt Ave. at **6:00pm** contact: Kim Dinoia 783-0525 & Mary Kober
4th Tuesday of the Month.

Sector H– Forest Park, East Forest Park Location: Usually at Sinai Temple 1100 Dickinson St. at **6:00pm** Contact: Paul Samble 734-1459. 1st Wednesday of Month. Usually no meeting in July.

Sector I– 16 Acres/Outer Belt Location: Feb, Apr, June, Aug, Oct, Dec, @ Christian Life Center Summer Avenue Extension at **6:15pm** on 1st Tuesday. Contact: Walter Gould 785-1708. Jan, Mar, May, July, Sept, Nov @ Clodo Conception Comm. Center Parker Street (behind Library.) at **6:00pm** on 3rd Tuesday of the Month. Contact: Sally Lussier. Usually no meeting in August.